

Subject card

Subject name and code	Contrastive Grammar (Spanish-Polish), PG_00146279						
Field of study	Romance and Iberian Studies						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2025/2026		
Education level	Master's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	1		Language of instruction		Spanisch		
Semester of study	1		ECTS credits		5.0		
Learning profile	academic		Assessment form				
Conducting unit	Division of Iberian Studies -> Institute of Romance Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Inna Shaludko				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		10.0		85.0	125
Subject objectives	The purpose of the course is to familiarize students with the basic problems arising from the differences between languages at different levels of analysis in relation to Spanish and Polish.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FRIMU2_U04] Correctly applies the learned scientific terminology in French or Spanish, accurately defines concepts in literary studies, linguistics and didactics.	The student correctly applies the learned scientific terminology in Spanish, accurately defines the concepts of contrastive linguistics.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task
	[FRIMU2_W08] Has a thorough knowledge of the interpretation of scientific text in the humanities.	The student compares language facts in parallel texts.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work [SW5] implementation of a problem task
	[FRIMU2_K01] He has a deepened awareness of the level of his knowledge and skills, is able to critically evaluate the received content, as well as apply his knowledge in solving cognitive and practical problems.	The student has a deepened awareness of the level of his knowledge and skills, is able to critically evaluate the received content in the field of Spanish-Polish contrastive linguistics, applies his knowledge of formal differences between languages in solving cognitive and practical problems.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK3] text preparation/written work [SK5] implementation of a problem task [SK6] demonstration of practical skills
	[FRIMU2_W03] Knows at an extended level the terminology, theory and methodology of linguistics and didactics in French or Spanish.	The student is familiar at an extended level with the terminology, theory and methodology of linguistics in Spanish and Polish, with particular emphasis on contrastive linguistics.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW3] text preparation/written work [SW5] implementation of a problem task
	[FRIMU2_U05] Is able to interpret literary and scientific texts in the humanities, is able to make an accurate analysis and apply an original approach.	The student is able to interpret a scientific text in the field of contrastive linguistics, is able to make an accurate comparative analysis and apply an original approach.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task [SU6] demonstration of practical skills
	[FRIMU2_W11] Knows and understands the relationship between the formation of language and changes in culture and society; has an in-depth knowledge of the complex nature of language and its importance in cognitive processes.	The student presents the relationship between the process of language differentiation and changes in culture and society, has an in-depth knowledge of the impact of natural language form on cognitive processes.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
Subject contents	Linguistic differences and differences due to different descriptions of language (linguistic tradition). Differences at the phonetic-phonological, lexical, morphological, syntactic levels. Expression of different types of determination in Spanish and Polish. Linguistic analysis of parallel texts.		
Prerequisites and co-requisites	- Choice of translation specialty. In justified cases, the instructor may waive this condition. - Knowledge of Spanish at a minimum B2 level. - Knowledge of Polish at a level that ensures achievement of the assumed learning outcomes (native speaker or minimum B2).		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	A written exam consisting of a test and open-ended questions on the issues discussed.	51.0%	50.0%
	A term paper on contrastive analysis of parallel texts in Spanish and Polish.	51.0%	50.0%
Recommended reading	Basic literature	- Nowikow, W., ed. (2017): Gramática contrastiva español-polaco, Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. - Pawlik, J. (2001): Selección de problemas de gramática española. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. - Wagiel, M., Bortlik, J., Radwan, A., Starzyńska, A. (2014): [PolFon]. Portal poświęcony polskiej fonetyce, Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, URL: http://polfon.upol.cz/.	

	Supplementary literature	• Ciesielkiewicz, M. (2010): "El resurgir de la lingüística contrastiva en los manuales de lengua polaca", Eslavística Complutense, 10, 83-95. • Gaszyńska-Magiera, M. (1997): Granice przekładalności. Subjuntivo i jego polskie ekwiwalenty w tłumaczeniach prozy latynoamerykańskiej. Kraków: Universitas. • Gross, G. (2013): Manual de análisis lingüístico. Aproximación sintáctico-semántica al léxico, trad. y adaptación al español X. Blanco Escoda, Barcelona: Editorial UOC. • Hernández Alonso, C. (1986): Gramática funcional del español. Madrid: Gredos. • Nagórko, A. (2010): Podręczna gramatyka języka polskiego. Warszawa: PWN. • Nowikow, W. (2003): Acerca de las relaciones entre el aspecto y el modo accional desde una perspectiva tipológico-comparada, Language Design, 5, 51-66. • Nowikow, W. (2017): "Los modos verbales y los inductores modales en las cláusulas subordinadas adjetivas: español vs. polaco", Studia Iberystyczne, 16, 95-110. • Wilk-Racięska, J. (2004): El tiempo interior (una aproximación al aspecto en español). Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. • Wybrane komunikaty Hiszpańskiej Akademii Królewskiej i Rady Języka Polskiego. The presenter updates the range of literature each time.
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczenie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	The term paper is about comparing word classes and grammatical forms used in parallel texts in Polish and Spanish. Sample questions on the exam: 1. Principales diferencias vocálicas entre el español y el polaco (con ejemplos) 2. Principales diferencias consonánticas entre el español y el polaco (con ejemplos) 3. Comparación general de los sistemas verbales español y polaco (con ejemplos) 4. El caso en polaco y sus equivalentes funcionales en español (con ejemplos) 5. El artículo español y sus equivalentes funcionales en polaco (con ejemplos)	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.